

8-31-2005

Interview no. 1265

Francisca Barraza

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.utep.edu/interviews>

 Part of the [Oral History Commons](#), and the [Social and Behavioral Sciences Commons](#)

Comments:

Interview in Spanish.

Recommended Citation

Interview with Francisca Barraza by Lilia Fernandez, 2005, "Interview no. 1265," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at DigitalCommons@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of DigitalCommons@UTEP. For more information, please contact lweber@utep.edu.

University of Texas at El Paso

Institute of Oral History

Interviewee: Francisca Barraza

Interviewer: Lilia Fernandez

Project: Bracero Oral History Project

Location: Chicago, Illinois

Date of Interview: August 31, 2005

Terms of Use: Unrestricted

Transcript No.: 1265

Transcriber: Alejandra Díaz

Biographical Synopsis of Interviewee: Francisca Barraza was born on December 31, 1959, in Papasquiario, Durango, México; she was one of seven children; her mother's name was Cecilia Meraz de Barraza; her father was born in Garama de Abajo, Santiago Papasquiario, Durango, México, August 12, 1912; he was one of three children; he was a bracero from 1945 to 1951.

Summary of Interview: Ms. Barraza recalls that her father was thirty-three years old when he joined the bracero program; he was contracted in Durango, México; as a bracero he completed six contracts and worked for the railroad in Oklahoma, San Antonio, Texas and the border region of Reynosa, México; Ms. Barraza recalls that her father sent money to Durango, México and was able to buy a ranch and marry upon his return; in addition, her father did not wish to return to the United States because he recalled the harsh working conditions and treatment which the braceros endured; he was not pleased with his daughters' decision to move to the United States for these reasons.

Length of interview 19 minutes

Length of Transcript 15 pages

Nombre del entrevistado: Francisca Barraza
Fecha de la entrevista: 31 de agosto de 2005
Nombre del entrevistador: Lilia Fernández

Okay, this is an interview with Francisca Barraza on August 31st, 2005 in Chicago, Illinois. The interviewer is Lilia Fernández. This interview is part of the Bracero Oral History Project.

LF: *Okay.* Bueno señora Barraza, si puede empezar por decirme cómo es que usted...
¿Cuál fue su experiencia con el Programa Bracero? ¿Tiene algún pariente o su esposo que estuvo en el programa?

FB: Yo estoy aquí por mi papá, porque él fue bracero, él trabajó por contratos, muy duro, y del año [19]45 al [19]51 y él guardó todas sus tarjetas, talones de cheque, y pues... O sea uno siente mucho sus padres, él es mi padre, de que haiga trabajado aquí tan duro y que por él nosotros tenemos lo que tenemos, porque él nos dio un buen ejemplo, un buen futuro por venir a trabajar él aquí.

LF: Sí, muy bien. Entonces, si me puede decir un poco de... ¿Dónde nació usted? y su papá, ¿de dónde es y cuándo nació él? Y algo sobre su familia, la historia de su familia, de dónde son y...

FB: Somos de Santiago Papasquiario, Durango. Mi papá nació en Garame de Abajo.

LF: ¿En dónde?

FB: En Garame de Abajo, Santiago Papasquiario, Durango.

LF: Okay.

FB: Y él nació el día 8 de, mes ocho, doce, de 1912 [Agosto 12 de 1912].

LF: Mil novecientos doce, okay. Y entonces, ¿en qué año nació usted?

FB: Yo nací el 12/31/59 [Diciembre 31, 1959].

LF: Cincuenta y nueve.

FB: Todavía no nacía yo cuando él fue bracero.

LF: Oh, okay.

FB: Todavía no nacía.

LF: Entonces él cuando se vino a los Estados Unidos por el Programa Bracero, ¿ésa era la primera vez que él había venido a los Estados Unidos?

FB: Sí. La primera vez que él vino de bracero fue cuando vino aquí a Estados Unidos.

LF: Y, ¿eso fue en el año [19]45?

FB: Él dice, dijo supuestamente a mi mamá, que es la que también nosotros nos platicaba eso, pero no recordamos mucho, que más o menos fue del [19]45 al [19]51 que él vino.

LF: Okay. Y entonces, ¿él tenía como veintiséis años? (sonido de celular)

FB: Puede que sí.

LF: Oh, no. Si nació en el...

FB: Mil novecientos doce.

LF: Doce. Sí, ¿quiere contestar?

FB: No, si no quiere no interrumpimos, no importa.

LF: Sí, okay. Pues si quiere contestarlo, ¿no?

FB: Bueno.

LF: Sí. Entonces el doce, entonces él tenía, no, él tenía como unos treinta y tres años cuando vino entonces.

FB: Pues a la mejor sí, puede ser que tuviera más o menos eso.

LF: Sí. Y entonces, ¿no sabe cómo él supo del programa o cómo aprendió eso?

FB: Sólo que contrataban braceros y que los camiones los recogían en cierto lugar, se juntaban y se venían. Es todo lo que yo sé.

LF: Y vinieron de... Digo, él se fue directo de su pueblo en Durango, o, ¿él estaba en otra parte de México en ese tiempo, no sabe?

FB: No, estaba ahí en Durango.

LF: En Durango.

FB: Sí.

LF: Oh, okay. Y cuando vino, ¿él ya estaba casado con su mamá?

FB: Todavía no.

LF: O, ¿era soltero entonces?

FB: Era soltero.

LF: Oh okay. Y entonces cuando vino, ¿no sabe en qué trabajo, qué trabajo hizo, en qué trabajó?

FB: En el ferrocarril.

LF: En el ferrocarril. Y, ¿en qué parte?

FB: Fue una parte en Oklahoma y creo que San Antonio, Texas. Y por aquí tengo una hoja donde hay otro lugar, que más o menos, no. (sonido de bebé) No grites. Reynosa, por las fronteras de Reynosa, San Antonio, Texas y Oklahoma, es lo que yo tengo, pues, más que yo he sabido que él trabajó ahí pues, de lo que mi mamá dice. Que él era el que le decía a ella.

LF: Y entonces en ese tiempo cuando él vino, en el año [19]45, por ahí, ¿él ya conocía a su mamá o estaban de novios o todavía no se...?

FB: Estaban de novios.

LF: Estaban de novios.

FB: Estaban de novios, sí.

LF: Y, ¿cuándo fue que se casaron?

FB: Como... No, pues no sé exactamente, pero él ya tenía como los cuarenta años o cuarenta y dos años cuando se casaron.

LF: Okay. Entonces ya como por el [19]54 ha de haber sido, si él nació en el...

FB: Porque la mayor tiene cincuenta y dos años, la hija mayor...

LF: Okay, entonces tal vez en el [19]52, [19]53, que se casaron.

FB: Como, más o menos, pueda ser que sí.

LF: Okay. Y entonces, cuando él vino, ¿él sólo trabajó en ferrocarril o también trabajó en agricultura?

FB: Pues no sabría exactamente decirle, ¿para qué voy a mentir? Pero sí trabajó en varias, varios, diferentes cosas. Ferrocarril y otras cosas, agricultor tal vez. Um-hm, agricultura.

LF: Y él regresaba entonces, después que se le terminaba el contrato, él regresaba a México, a su familia.

FB: Regresaba, creo que tuvo como seis contratos.

LF: Okay. Y, ¿quién tenía de familia allá en Durango?

FB: A la madre de él, mi abuelita.

LF: Okay, entonces era sólo la mamá, ¿no tenía hermanos?

FB: Sí tenía hermanas.

LF: ¿Hermanas?

FB: Hermanas.

LF: Okay, y, ¿su papá ya no vivía o no estaba ahí con ellos?

FB: Ahí estaba con ellos.

LF: ¿Oh, sí? ¿También? Ah, okay.

FB: Sí, también.

LF: Ah, okay. Entonces, y, ¿su papá todavía vive o ya falleció?

FB: Mi papá ya murió, tiene doce años que falleció.

LF: Okay.

FB: Perdón, trece años.

LF: ¿Trece años? Oh, okay. Entonces, dice usted que él trabajó como desde el [19]45 hasta el [19]51.

FB: En esos años fueron los contratos.

LF: Sí, okay. Entonces, cuando ya terminó el último contrato, ¿qué pasó? ¿Él se regresó para México y ahí se quedó?

FB: Se casó y se quedó allá, ya no vino. Se dedicó a trabajar allá.

LF: Okay. Y, el nombre de su mamá, ¿cuál es?

FB: Cecilia Meraz de Barraza.

LF: Cecilia Meraz de Barraza, okay. Entonces ahí se quedaron después de que... (bebé llora) A ver.

FB: Sí, ahí se...

(entrevista interrumpida)

LF: Entonces dice que su papá y su mamá se casaron ahí en Durango, y ahí vivieron, ¿cuántos años?

FB: Toda la vida.

LF: Okay. Entonces, ¿cómo...? Y, ¿cuántos hijos tuvieron ellos?

FB: Siete.

LF: Siete, okay. Y usted, ¿dónde queda en la familia?

FB: En la medio, en el medio.

LF: En el medio, okay.

FB: Sí.

LF: Y, de los hijos que tuvieron, ¿cuántos eran niñas y cuántos eran...?

FB: Un hombre nada más, seis mujeres.

LF: Y seis mujeres, okay. Y, la mayor nació, dijo que, ¿dice que tiene cincuenta y dos años? Okay, entonces fue que nació como en el [19]53, por ahí.

FB: Puede que sí.

LF: Sí, como en el [19]53. Okay. Y entonces, ¿en qué año nació usted?

FB: El [19]59.

LF: Cincuenta y nueve, okay. Y, ¿nació allá en Durango?

FB: Sí.

LF: ¿Sí? Okay. ¿Entonces cómo fue que su familia llegó acá a Chicago? O, ¿cuándo fue que se vinieron?

FB: La mayor se vino como el [19]75 de mojada para acá para Los Ángeles y de ahí nos empezamos a venir todas, yo me vine como el [19]80 para acá y aquí arreglamos papeles, trabajamos y hemos salido adelante. Y ahora nuestros hijos están muy bien.

LF: Qué bueno.

FB: Estudiando y muy bien.

LF: Y, ¿quiénes fueron los que se fueron a Los Ángeles, sus hermanas?

FB: Dos mayores.

LF: Okay. Y ellas ya se vinieron, ya de, digo, ¿eran solteras o ya estaban casadas?

FB: Solteras, solteras todas.

LF: Solteras, okay. Y usted, ¿llegó acá a Chicago o llegó primero a Los Ángeles como ellas?

FB: Llegué aquí.

LF: Llegó acá a Chicago. Y, ¿también vino de soltera o ya estaba...?

FB: También soltera.

LF: Sí, en el [19]80 dice que ya...

FB: En el [19]80.

LF: Y, ¿cómo fue que llegó aquí a Chicago? ¿Conocía a alguien aquí?

FB: Aquí tenía una hermana también.

LF: Tenía una hermana, okay.

FB: Aquí tenía una hermana que se vino como dos años primero que yo, casada, ésa vino casada.

LF: Y ella ya tenía, ¿estaba trabajando aquí o el esposo trabajaba?

FB: Ya estaba trabajando ella y el esposo.

LF: Okay. Entonces le mandaron decir que se viniera usted también.

FB: Si me quería venir, me viniera, y me vine a trabajar aquí, y me ha ido muy bien, gracias a Dios.

LF: Sí. Entonces sus papás se quedaron en Durango, ¿nunca vivieron acá a los Estados Unidos?

FB: No, nunca.

LF: Fíjese, okay. Y, ¿en qué trabajaba su papá allá en Durango después de que, pues ya cuando se había casado con su mamá?

FB: Pues, agricultor.

LF: ¿De agricultor?

FB: Agricultor.

LF: Okay. Y, ¿qué tenía...? Trabajaba así en rancho, tenía...

FB: Tenía rancho con ganado, y este, él vendía madera. Nos dio estudio a todas, pobremente, como pudo, pero a todas, allá, y nos sacó adelante.

LF: Y su papá, ¿él fue a la escuela o no?

FB: No había escuela, pero aprendió una poquita nada más, como leer y escribir, hacer cuentas.

LF: Y, ¿su mamá fue a la escuela o no?

FB: También.

LF: Sí, también.

FB: Escribir y leer y hacer cuentas.

LF: Sí.

FB: Sólo como dos años de escuela.

LF: Y usted y sus hermanas, y su hermano, ¿pudieron ir a la escuela allá en Durango?

FB: Sí.

LF: ¿Hasta qué grado estudió?

FB: Colegio y secundaria.

LF: Y secundaria, okay. Y la menor o el menor de su familia, ¿en qué año nació, no sabe? O, ¿cuántos años tiene?

FB: Tiene cuarenta años.

LF: Cuarenta, okay, entonces nació como en el [19]65.

FB: Como por ahí más o menos, [19]65.

LF: Okay.

FB: Como el [19]67. Que hay todavía dos arriba de ella, pues, ¿verdad? Antes de ella.

LF: Okay. Deje ver cuáles otras preguntas. Y, ¿usted conoció a sus abuelos, a los papás de su papá?

FB: No, no.

LF: No los conoció.

FB: No.

LF: ¿Ellos ya habían...?

FB: Fallecido.

LF: Fallecido.

FB: Sí.

LF: Okay. Entonces ¿qué más podría decir usted de la experiencia de su papá como bracero, o cómo...? ¿Por qué fue que vino al programa para hacer la entrevista?, o, ¿qué es lo que es importante para usted?

FB: Para mí es muy importante venir a esta entrevista, porque quiero que mis hijos aprendan la cultura, desde nuestro abuelos, nuestros padres, y ellos vean cómo trabajaron duro, cómo nos educaron a nosotros y que ellos sigan el mismo camino que nosotros. No que se, piensen diferente, empiecen a hacer cosas malas y eso, que vean desde la raíz, desde los abuelos cómo criaron sus hijos, a nosotros, y así que siga la raíz igual, y que yo les he enseñado mi cultura, cómo yo soy, y así los llevo hasta ahorita a este nivel.

LF: Y, ¿piensa usted que el tiempo que su papá pasó aquí en los Estados Unidos trabajando les dio a ustedes, a los hijos, un conocimiento de tal vez las oportunidades aquí en este país, o tal vez que podían venir acá a buscar trabajo, o algo?

FB: Sí, porque él nos hablaba mucho de esto, cómo trabajaban, cómo los trataban, que de tales horas a tales horas, y cómo... Y él siempre, pos las leyes cambian y todo, no quería dejar venir mis hermanas por lo que él pasó aquí. Pero dijo: “Bueno, ahora creo que está mejor ya el país, ustedes se animan y tienen valor, vayan a ver, que Dios las ayuda”. Y así fue que todos nos [em]pezamos a venir para acá. Y eso es una experiencia triste, por los maltratos que él pasó y todo, pero es muy bonita porque si uno, uno sufre, uno sabe trabajar más, y los hijos de uno los hace como uno, a su cultura de uno.

LF: Entonces, ¿piensa usted que su papá nunca regresó por la experiencia que tuvo acá? Digo, que él decidió quedarse en Durango porque sí pasó mucho sufrimiento y una vida muy dura acá trabajando.

FB: No creo que por eso, porque también allá trabajaba duro, pero como él plantó su hogar ahí, su casa, sus cosas, decidió trabajar allá mejor, él así nos lo dijo siempre.

LF: Okay.

FB: Porque sí trabajó duro y todo, pero sí le iba bien cuando él venía para acá. Él le iba bien económicamente, pero, pues es que todas las personas pasamos casi por eso mismo, de trabajar duro para poder ser alguien en la vida, trabajar y estudiar.

LF: Sí. Y, ¿sabe usted si cuando su papá trabajaba acá, si enviaba dinero allá a su familia o si...?

FB: Sí.

LF: Con ese dinero fue que, sí con ese dinero fue que pudo... (bebé llorando)
(entrevista interrumpida)

LF: Le preguntaba que si sabe si su papá cuando trabajaba acá, que si enviaba dinero a México, o si con ese dinero fue lo que usó para poder establecer su rancho y tener, digo, ahí su hogar.

FB: Para las dos cosas. Él llevaba para casarse y le mandaba a su familia, y para poner ahí de su matrimonio, de su casa, sus cosas, era todo.

LF: Sí, sí. Bueno, bueno, muy bien señora, se me hace que son todas las preguntas, no sé si hay alguna otra cosa que quiera añadir usted.

FB: No, pues es todo, muchas gracias porque yo, o sea, yo sí valoro lo de mi padre porque pues yo he trabajado bien duro también.

LF: Sí.

FB: Y pues estoy contenta de haber venido a dar esta entrevista. Sí, recordar todo eso porque a la vez, trabajando duro, es honrado, el trabajo es honrado, no hay como otra cosa en la vida, trabajar honradamente.

LF: Sí, ¿verdad?

FB: Sí. Es lo más bonito.

LF: Sí.

FB: Porque mi padre así nos enseñó, y todas somos así.

LF: Sí.

FB: Nosotros aquí no tuvimos estudio, pero nuestros hijos sí han alcanzado, pero hemos trabajado bien duro aquí, bastantes horas y bien duro. Y también maltratados, discriminados.

LF: Sí.

FB: También.

LF: Y, ¿usted en qué ha trabajado señora?

FB: Yo trabajé en fábrica de pollo, en factoría de carne fría. Muchas horas, muy discriminadas, porque no teníamos papeles, y por muchas causas. Por cualquier cosita la querían correr y mucho sufrimiento también.

LF: Sí, sí. Pues qué bueno que ha salido adelante, ¿no? Y que sus hijos han también tenido éxito.

FB: Por los hijos uno hace todo lo que puede, si ellos no aprovechan, allá ellos, pero uno les abre las puertas.

LF: Sí.

FB: Pero yo hasta ahorita no me quejo, están muy bien, y obedientes y todo, gracias a Dios.

LF: Sí, qué bueno. Bueno, pues muchas gracias señora.

FB: Pues muchas gracias, hasta luego.

LF: Sí.

FB: Vámonos.

Fin de la entrevista